

ဖဲအသးပှ်ထီၣ်ဃီးလဲၤပူၤကွံာ်ဝဲမုၢ်မုၢ်ခုၣ်ခုၣ်န့ၣ်လီၤ

မုၢ်မဆိတနံၤအံၤအဝဲန့ၢ်ဘၣ်သ့ၣ်ညါအဲၣ်ဘၣ်အီၤပူၤ
ၤလၢအံၤအိၣ်ထီၣ်မၤရံၤတၢ်အိၣ်ဖှိၣ်ကရၢဃီးမၤရံၤ(စ်)
ဖိအပၢ်န့ၣ်လီၤ.



www.jeanclaudecolin.org

အတၢ်စံၣ်ယဲၤတဲယဲၤဘၣ်ဃီးဃီး
(နိ)ခလီးကီလု(နိ)
ပူၤလၢအံၤအိၣ်ထီၣ်မၤရံၤကရၢ





တယံဘဉ်းပျီၣ်ဂွ(န်)ခလိး

ဆာဂုၤဆာဝါဝဲပုၤစိတ်တံးသးခုကစီၣ်တၢတဖုတချး
ဟးဆူလီၢ်ယံၤပီလဲၣ်တၢ်လီၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

နံၣ်လၢအဟဲတဖၣ်ထံၣ်ဘၣ်လၢပုၤသးစၢ်အါ အဂၤ
ဟဲန့ၣ်လီၤလၢတၢ်သးခုကစီၣ်တၢ်မၤပူၤအယိပျီၣ်ဂွ(န်)
ခလိးဆုၤအါထီၣ်ပုၤမၤတၢ်သးခုကစီၣ်ဖိနုအါထီၣ်ဆူပံး
ဖံးပီၣ်လဲၣ်တၢ်လီၢ်တဖၣ်းအိးအါထီၣ်ကွီတဖၣ်လၢ
ကီၢ်ဖြၢၣ်စ့ၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.



ခိဖျီလၢတၢ်ဘျီတၢ်ဘိသရိၣ်းပီၣ်အဘၢၣ်စၢၤတၢ်ဂ့ၢ်ကိအိၣ်ထီၣ်အယိ
ဂွ(န်)ခလိးအပါညီန့ၣ်ဘၣ်မၤစၢၤဝဲ
ပုၤခရံၣ်ဖိအတၢ်အိၣ်ဖိၣ်သရၣ်လၢဘၣ်ယုၢ်ခူသ့ၣ်ခိဖျီလၢပီၣ်ပုၤခိၣ်ပုၤန့ၣ်
တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

တဘျီတခိၣ်န့ၣ်အဝဲသ့ၣ်ဘၣ်လဲၤအိၣ်ခူသ့ၣ်ဝဲၣ်လၢပုၤပူၤန့ၣ်လီၤ.ဖဲဂွ
(န်)ခလိးအသးတချးပွဲၤထီၣ်ယဲၢ်နံၣ်းဘၣ်န့ၣ်
အမိၢ်ပၢ်ခံၣ်လၢၢ်ဆိက့ၣ်န့ၣ်ကလဲၣ်းလဲပူၤကွံၣ်ဝဲအယိအဖါတၢ်လၢအ
သးဂ့ၤတဂၤစးထီၣ်ကွၢ်လုၢ်ပီၣ်ထီၣ်က့ၤအိၣ်းအီၤပုၤဝဲၢ်မုၣ်ခွါတဖၣ်လီၤ.

၇(န်)ခလီး

လဲၤသုးအိၣ်အသးဆူသဝီလၢအဘူးတဖျၢၣ် ကအိၣ်လၢအဖါ
တံၢ်အဟံၣ်လၢအအိၣ်ဘူးဒီး
တံၢ်အိၣ်ဖျိၣ်တံၢ်ဘါယွၤသရိၣ်န့ၣ်လီၤ. ၇(န်)ခလီး
မ့ၢ်ပုၤလၢအမဲၢ်ဆုးသ့တဂၤဘၣ်ဆၣ်
လၢတံၢ်မၤစၢၤတံၢ်အိၣ်ဖျိၣ်သရၣ်လၢ
ဟါအတံၢ်အိၣ်န့ၣ်အဝဲသးအိၣ်မၤစၢၤဝဲမ့ၢ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.
ဆၢကတီၢ်လၢအဂၤတဖၣ်န့ၣ်ဘ့ၣ်ဘ့ၣ်ဘ့ၣ်ဘ့ၣ်ထဲတဂၤဇိၤ
အဝဲလဲၤမၤလၢအဆၢကတီၢ်လၢပုၤန့ၣ်လီၤ.

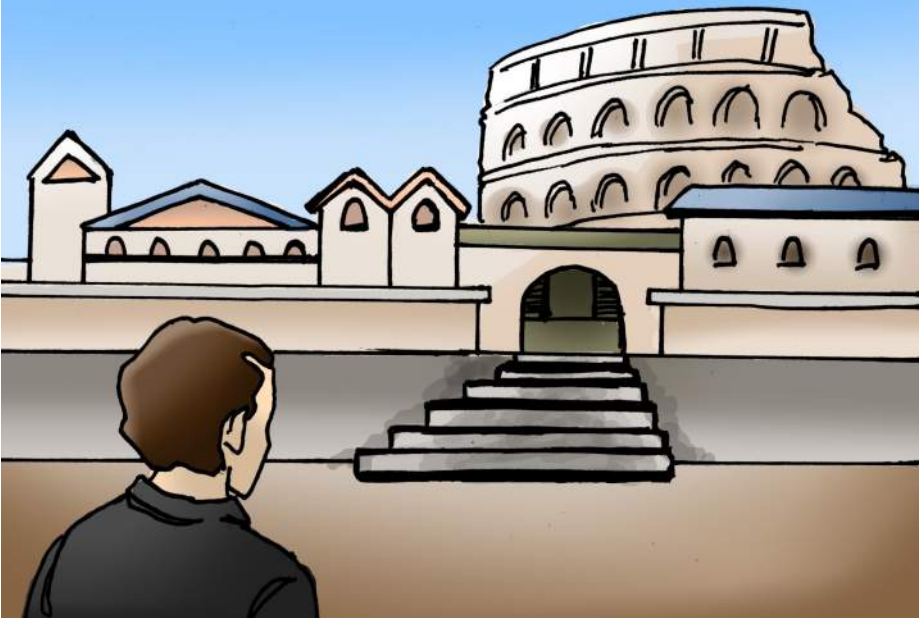


လၢခံကတၢၢ်ပၤပၤစ့ၢ်ကီးအၢၣ်လီၤတူၢ်လိာ်ယုၤဒီးပါၣ်ၣ်ၣ်ၣ်
(န်)ခလီးလၢပုၤမၤရံၣ်တံၢ်အိၣ်ဖျိၣ်သရၣ်လၢ
ကလဲၤမၤတံၢ်သးခုကစီၣ်ဆူပစံးဖံးပီၣ်လဲၣ်ကီးဖိတဖၣ်
လီၤ.

ပါဒိၣ်၇(န်)ခလီးဘၣ်တံၢ်ယုထၢထီၣ်အီၤပုၤမၤရံၣ်(စ်)
ဖိအခိၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢအၢၣ်လီၤသးလၢကကဲအိၣ်မူ
မၤရံၣ်တံၢ်အိၣ်မူန့ၣ်လီၤ.



လၢခံပိုင်ဂွ(န်)ခလီးဒူးအိန်ထီၣ်
 အတၢ်လဲၤဆူဝ်ရိမ့ၤ
 ိုသိးကနၢ်ဘၣ်တၢ်အၢၣ်လီၤတူၢ်လိာ်လၢ
 မၤရံတၢ်အဖိုင်တၢ်ကရၢကရိအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
 ဘံၣ်ရၢၣ်ဖဲန့ၣ်တဖၣ်ဆိကမိၣ်ဝဲလၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအံ
 ဝီၣ်းမၤရံသ့တခိၣ်လၢအိၣ်ဒီးအံၤအတြၢ်ပိုင်န့ၣ်လီၤ.



ဖဲအသးအိၣ်တဆံလွံၢ်န့ၣ်အဆၢကတီၢ်န့ၣ်အဝဲလဲၤဝဲလၢတၢ်လီၢ်တ
 တီၤလၢပုၤပၤလီၤသ့ၣ်အကိုတဖျၢၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤပိၢ်ခ

ပုၤဖိသၣ်လၢအိၣ်ကိုဖဲန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်အဝဲသ့ၣ်အတၢ်ပညိၢ်မ့ၢ်ဝဲၣ်
 လၢကကဲထီၣ်ဝဲတၢ်အိၣ်ဖိုင်သရၣ်န့ၣ်လီၤ.မ့ၢ်မ့ၢ်လၢဂွ(န်)ခလီးတခီ
 ကပၣ်ယုၣ်လၢပုၤအကျါတဂၤန့ၣ်အဝဲအတၢ်ဆိကမိၣ်
 န့ၣ်တဂၢ်တကျါဝဲဒီးဘၣ်န့ၣ်လီၤ

လၢခံတနံၣ်န့ၣ်အဝဲလဲၤထီၣ်ကိုလၢတီၤထီၣ်ကိုအဂၤခံဖျၢၣ်လီၤ.
 အဝဲမ့ၢ်ကိုဖိအဂ့ၤတဂၤဘၣ်ဆၣ်
 တဘျီတခီၣ်ဆိးက့တဆံးတက့ၢ်လီၤ.



လၢခံကတၢ်န့ၣ်အဝဲလၢဆူဝုၣ်ဖးၣ်ၣ်သိးကဆဲးမၤလိအသး
လၢကကဲထီၣ်ဘၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်သရၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဆိကမိၣ်ဟဲန့ၣ်လၢအသးပူၤတခါလၢ
ၣ်သိးမၤရံမၤအိၣ်လၢအကတၢ်သ့ထီၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်ကရၢတဖု
လၢသရိၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

၇(နံ)ခလီးယုၣ်ၣ်ပုၤသးစၢ်လၢအမံၤတၢ်ယးၣ်
တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်ကရၢအံၤကဲထီၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်ကရၢတဖုလၢဘၣ်တၢ်ကိးအိၣ်လၢ
မၤရံတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်အတၢ်ကရၢကရိလီၤ. သ့ၣ်တထူၣ်အိၣ်ၣ်အံၤအ
တၢ်အသိးလၢမၤရံတၢ်ကရၢကရိအပူၤတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်သရၣ်
,ဖံဝါ,တဖုၣ်ပုၤမၤသကိးတၢ်လၢတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်ပူၤစ့ၢ်ကိးပၣ်ယုၣ်ဝဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဘံၣ်ရၢၣ်မၤပၢၢ်ၣ်ၣ်(နံ)
ခလီးလၢကတီၢ်ခိၣ်ရိၣ်ဝဲက့ၤကိၣ်န့ၣ်လီၤ.
လၢတၢ်န့ၣ်အယီၤ
မၤရံဖိတဖုၣ်ကဲထီၣ်ဝဲကိၣ်သရၣ်ယုၣ်ၣ်ပုၤစိးတ
ၣ်သးခုကစီၣ်စ့ၢ်ကိးလီၤ.



မေရုံ(စ်)ဖိ

တၢ်သးခုကစီၣ်တၢ်မေလီၢ်အခီထံးကတၢၢ်မ့ၢ်တၢ်လီၢ်လ
၁အကီအခဲလၢကစၢ်ကလိလၢ
အလုးဘၢအသးဒီးဘွၣ်မုၢ်ပစီၤအကျါန့ၣ်လီၤ.

ပျီၣ်ဂွၢ်(န်)

ခလိဒီးအတံးသကိးတဖၣ်လဲၤစိၣ်ဝဲန့ၣ်အတၢ်နၢ်,အ
တၢ်မုၢ်လၢဒီးအတၢ်ကွၢ်ဖိအသီလၢပုၤလၢအိၣ်ဖဲကစၢ်
ကလိတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



ဂွၢ်(န်)ခလိးန့ၣ်

ဟံးန့ၣ်ဝဲပျီၣ်အလီၢ်အလၢဝံၤလၢခံတနံၤန့ၣ်အဝဲကိးထီ
ၣ်ဝဲပုၤသးစၢ်တဆံခံဂၢ်းလဲၤဝဲဆူတၢ်လီၢ်တတီၤလၢကစ
ၢ်ယုၣ်ယူၤဒီးမေရုံအမဲၣ်ညါဒီး
တီၤလီၤဘျီၣ်ထီၣ်ဘၣ်ထီၣ်ယူၤန့ၣ်လီၤ.

အဝဲသ့ၣ်အၢၣ်လီၤဝဲၣ်လၢကုၤအိၣ်ထီၣ်မေရုံတၢ်အိၣ်ဖျိ
ၣ်ကရၢကရိလၢအဆိအချူန့ၣ်လီၤ.အဝဲသ့ၣ်ကကိးလီၤ
အကစၢ်သးလၢပုၤမေရုံ(စ်)ဖိန့ၣ်လီၤ.



ပေါ်ဉ်သးစာၤ(နံ)ခလီးတဂါပုၤဆုၤအိၤလၢတၢ်လီၤလၢ
 အဝဲၤတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်သရၣ်လဲၤမၤတၢ်တၢ်လီၤလၢကစၢ်ကျါ
 အသဝိဖိန့ၣ်လီၤ.

ပုၤလၢအိၣ်လၢတၢ်ပူၤတဖၣ်အဝဲသ့ၣ်သ့ၣ်လီၤဝဲစဝံးမုၢ် သိးအ
 ကမၤဝဲသံးစဝံးထံ(ဝိုင်)န့ၣ်လီၤ.

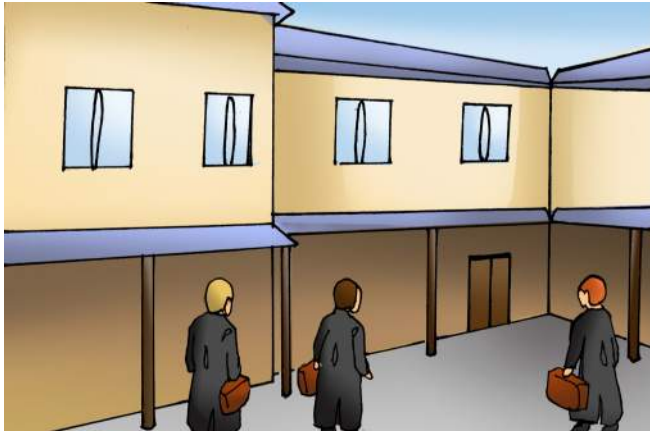
ဖဲပေါ်ဉ်ဉ်(နံ)ခလီးရူၢ်ပုၤဖဲန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘူးဘူးတၢ်တံၢ်
 ဆဲၣ်ဘၣ်ပုၤတဖၣ်

အယိအဝဲအတၢ်မၢ်ဆုးစ့ၤလီၤအမဲၢ်ညါကဲထီၣ်ပုၤလၢအနၢ်
 န့ၣ်လီၤအသးတဂါလီၤ.



ပေါ်ဉ်ဉ်(နံ)
 ခလီးဆိကမိၣ်ဆူညါအိၣ်ထီၣ်ဘၣ်သးမၤရံအတၢ်ကရ
 ၁ကရီၢ်ကထုကဖၣ်ဘၣ်သးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်စ့ၢ်တၢ်န
 ၃တၢ်တပတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

အဝဲဆုၤလံ
 ၃ပရၢဆူပၤပၤအအိၣ် သိးကသ့ၣ်ညါဘၣ်အတၢ်ထုက
 ဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.ပၤပၤစ့ၢ်ကိးဆုၤလီၤန့ၣ်အိၣ်လံာ်လၢအမ့
 ၃တၢ်ဟ့ၣ်ဆူၣ်ထီၣ်အဂီၢ်အဘါန့ၣ်လီၤ.

ပေါ်ဉ်ဉ်(နံ)ခလီးသ့ၣ်ညါဝဲဖုံထံခရံၣ်ဖိတဖၣ်အတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်သရၣ်
 (ဘံၣ်ဂျၢၣ်)တဲးဝဲဘၣ်သးအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢမၤရံ(ဖဲ)
 တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်ကရၢအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ဘံၣ်ဂျၢၣ်ကွဲမုၢ်အဝဲပုၤမၤရံ(ဖဲ)အသိဖိတဖၣ်လၢက
 ဟဲအိၣ်ဖဲပိၣ်ခွါတီၤထီၣ်ကွဲန့ၣ်လီၤ.

စးထီၣ်ဖဲန့ၣ်အဝဲသ့ၣ်လဲၤပုၤစိၤတၢ်သးခုကစီၣ်အသိး
 ဆူပုၤလၢဘၣ်တၢ်တကနၢ်ယုၣ်တဖၣ်
 အိၣ်လၢကစၢ်လီၤကဝိၤလၢခရံၣ်ဖိတဖၣ်အိၣ်အလီၤန့ၣ်လီၤ.